

Núm. 12

PABLO GONZÁLEZ
DIRECTOR TITULAR

70
ANYS

ORQUESTRA
SIMFÒNICA
DE BARCELONA
I NACIONAL
DE CATALUNYA

1944-2014

L'OBC i la *Simfonia alpina* de STRAUSS

Sala 1 / PAU CASALS

24, 25 i 26 DE GENER
DE 2014

KAZUSHI ONO
director

KUMIKO SHUTO
biwa

KIFU MITSUHASHI
shakuhachi

L'AUDITORI

Lepant 150
08013 Barcelona

www.auditori.cat

www.obc.cat

OBC

L'Auditori és un consorci de



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura

Mitjans patrocinadors



Segueix-nos a





70
ANYS

**ORQUESTRA
SIMFÒNICA
DE BARCELONA
I NACIONAL
DE CATALUNYA**

1944 - 2014

Cedida per la família Toldrà

EXPLICA'NS LA TEVA HISTÒRIA

Estem d'aniversari!! L'OBC fa 70 anys i ho volem celebrar amb vosaltres!! Expliqueu-nos quins han estat els moments més significatius que heu compartit amb l'orquestra: aquells instants especials perquè els va viure amb persones estimades, perquè us van descobrir un nou món de sensacions o perquè us van permetre fer noves amistats. Volem conèixer els vostres records i motius per estimar l'OBC. Entre tots els participants, sortejarem un abonament per a dues persones per a la propera temporada.

**Guanya un
abonament*
gratuït per a
2 persones**

Com ens podeu fer arribar els vostres escrits?

Per correu electrònic:
obc70@auditori.cat

Per correu postal:
Assumpte: 70 anys OBC
(Dpt. Comunicació)
L'Auditori (c. Lepant, 150
08013 Barcelona)

Cal que en l'escrit ens indiqueu el vostre nom i cognoms, DNI, telèfon i correu electrònic de contacte.

Termini de participació:
de l'1 de gener al 16 de febrer

Consulta les bases al www.obc.cat

*Abonament Clàssic AT
a la Zona 1 per a la
temporada 2014-2015

CONCERT 12



GENER 2014

DIVENDRES 24 20.30h

DISSABTE 25 19h

DIUMENGE 26 11h

KAZUSHI ONO DIRECTOR · KUMIKO SHUTO BIWA · KIFU MITSUHASHI SHAKUHACHI

1/ **TŌRU
TAKEMITSU**
Tòquio 1930-1996

November Steps (1967) 1a audició

Kumiko Shuto biwa
Kifu Mitsuhashi shakuhachi

20 min.



PAUSA

20 min.



2/ **RICHARD
STRAUSS**
Munic 1864 -
Garmisch-
Partenkirchen 1949

Simfonia alpina, op. 64 (1911-1915)

Nacht (Nit)
Sonnenaufgang (Albada)
Der Anstieg (L'ascensió)
Eintritt in den Wald (Entrada al bosc)
Wanderung neben dem Bache (Marxa al costat del rierol)
Am Wasserfall (Prop de les cascades)
Erscheinung (Aparició)
Auf blumige Wiesen (Prats florits)
Auf der Alm (A les pastures)
Durch Dickicht und Gestrüpp auf Irrwegen (Travessant l'espessor dels matolls per camins errants)
Auf dem Gletscher (A la glacera)
Gefahrvolle Augenblicke (Moments de perill)
Auf dem Gipfel (Al cim)
Vision (Visió)
Nebel steigen auf (S'alça la boira)
Die Sonne verdüstert sich allmählich (El sol s'enfosqueix a poc a poc)
Eligie (Elegia)
Stille von dem Sturm (Calma abans de la tempesta)
Gewitter und Sturm, Abstieg (Tempesta i descens)
Sonnenuntergang (Capvespre)
Ausklang (Final)
Nacht (Nit)

51 min.



La durada del concert és aproximada.

Agrairíem que apaguéssiu els mòbils, desactivéssiu les alarmes sonores i continguéssiu els estossossecs. Un mocador redueix notablement el soroll.

COMENTARI

DAVID PUERTAS ESTEVE

Dues maneres de compondre: la senzillesa de Takemitsu i la grandiositat de Strauss. Dues maneres de treballar l'art dels sons: amb textures i amb melodies. Dues maneres de viure davant un mateix misteri: la música.

Fa 400 anys, una delegació diplomàtica japonesa – encapçalada pel samurai Hasekura Tsunenaga – va sortir d'aquell país per establir acords comercials i polítics amb Espanya i el Vaticà. L'aventura – un viatge de milers de quilòmetres per terra i mar carregat d'incerteses i perills – va durar set anys. Els acords signats entre el Japó i les potències europees van ser bastant decebedors, però la missió, coneguda amb el nom d'Ambaixada Keiko, va poder mostrar tot el seu exotisme per terres hispanes i també a Barcelona, on es va establir durant uns dies mentre preparava l'embarcament cap a Roma.

Enguany es commemora el 400 aniversari de l'inici de les relacions catalano-nipones i, aprofitant l'avinentsa, són diversos els concerts que s'han programat al llarg de l'any amb música i músics d'aquell país. L'OBC també se suma a l'efemèride i ho fa amb un programa dirigit per Kazushi Ono, un dels directors japonesos més importants de l'actualitat – recordem que va ser titular de la Filharmònica de Tòquio –, i la interpretació d'una obra de Toru Takemitsu que requereix la presència de dos solistes d'instruments tradicionals nipons. Toru Takemitsu (1930-1996) és el compositor

japonès més reconegut del segle xx. Va tenir una formació autodidacta; ell mateix es declarava molt influït per la música de Debussy, Messiaen i Schönberg, i a 27 anys va posar un peu al panorama internacional amb un *Rèquiem* per a cordes que aviat va rebre elogis de personalitats com Igor Stravinsky. Des d'aleshores, mai no va parar de rebre encàrrecs i distincions. Sempre es va mantenir fidel al seu concepte de la música, basat en la dicotomia entre so i silenci, en la naturalitat, en la influència dels somnis i en la tranquil·litat que desprenen les seves fonts d'inspiració, com el tradicional jardí japonès. Segons deia ell mateix: «No hi ha dubte que un so és quelcom viu. És com la natura, que no té individualitat. Els compositors no hauríem de ser arrogants davant del so, perquè escrivim música en col·laboració amb els sons. El que importa és com podem fer realment natural l'acte artificial de compondre».

November Steps (1967) és fruit de l'encàrrec que Takemitsu va rebre de la Filharmònica de Nova York per commemorar el 125è aniversari de l'orquestra. Va ser el primer cop que l'autor incloïa dos instruments tradicionals japonesos en una obra simfònica: un shakuhachi (flauta) i un biwa (llaüt). L'obra s'inicia amb un ambient misteriós, irreal, una sensació d'onades edíliques, tot plegat gràcies als harmònics amb instruments d'arc, les sordines als metalls i els efectes sobre el gong. Després de la introducció es presenten a duo els solistes. La construcció de l'obra es basa més en les textures i en els blocs tímbrics que no pas en les melodies, uns blocs sonors que ens transporten a un altre temps, a un altre espai, a la natura, a la calidesa del vent, a la llibertat dels ocells. El shakuhachi és un instrument molt expressiu, i Takemitsu n'explota les possibilitats: notes agudes extremes, greus ben plens i sonors, el caracte-

rístic vibrat amb el cap de l'interpret, no tan sols amb la columna d'aire, etc. D'altra banda, el biwa també es presenta amb tota la seva plenitud, amb el característic plectre gegantí i una proposta sonora que sovint és imitada per l'orquestra. A tots dos instrumentistes se'ls exigeixen parts improvisades, una llibertat molt característica del llenguatge de Takemitsu. Cap al final de l'obra protagonitzen una extensa *cadenza* que dona pas a l'última intervenció orquestral. Sobre el títol de l'obra, *Passes de novembre*, Takemitsu en va donar dues explicacions: «Literalment, l'obra va ser escrita al novembre, i per a mi aquest projecte va representar una passa nova en la manera de fer música. Però també ho lligo a la paraula japonesa danmono, que és l'equivalent a les variacions clàssiques, una paraula que també vol dir 'donar pas'. Així, les meves *Passes de novembre* són un conjunt d'onze variacions».

Mentre que Takemitsu preferia eliminar notes i instruments cada cop que revisava una de les seves obres, Richard Strauss (1864-1949) sembla que mai no en tenia prou i n'hi volia afegir cada cop més. La grandiositat del llenguatge simfònic de Strauss és ben coneguda, però potser és a la *Simfonia alpina* on arriba a extrems més alts. Richard Strauss va ser un apassionat del poema simfònic: per a ell, traduir en música les paraules o les idees extretes d'un llibre era com escriure al dictat. Les línies següents, escrites per ell, demostren amb quina facilitat era capaç de compondre música: «Després d'un mes de no sentir cap desig especial de compondre, de sobte una tarda agafo un llibre de poemes i fullejo de forma descuidada. De cop i volta, un poema crida la meua atenció i, alhora, al meu cap va sorgint la música adequada, sovint fins i tot abans d'haver acabat de llegir el poema. A continuació m'assec i en deu

minuts acabo la cançó». De la mateixa manera que s'inspirava així per compondre cançons, ho feia també per escriure els poemes simfònics que el van fer immortal: *Don Joan* (1889), *Macbeth* (1889), *Mort i transfiguració* (1890), *Till Eulenspiegel* (1895), *Així parlà Zaratustra* (1896), *Don Quixot* (1897), *Una vida d'heroi* (1899) i també la *Simfonia alpina* (1915), que més que una simfonia és un enorme poema simfònic basat en el relat d'una jornada d'un alpinista a la muntanya.

L'obra consta de vint-i-dues parts –que s'interpreten seguides, sense interrupcions– que corresponen als moments de la història: la nit, la sortida del sol, l'ascens, la gelera, instants de perill, el temporal, la posta de sol, etc. Al llarg de l'obra, de caràcter descriptiu, hi reconeixem elements musicals tòpics, com el toc de trompes de cacera, el piular dels ocells i els esquellots dels ramats, malgrat que no podem oblidar la interpretació més profunda que Strauss va escriure al seu diari personal, segons la qual l'obra s'inspira en les idees sobre la superació de l'home que Nietzsche exposa als seus llibres.

SUGGERIMENTS DISCOGRÀFICS

L'FNAC RECOMANA



● RICHARD STRAUSS

→ *Simfonia alpina*

WIENER PHILARMONIKER
Christian Thielemann director
DUO, DEUTSCHE GRAMMOPHON (2013)

● TORU TAKEMITSU

→ *Orchestral Works*

TOKYO METROPOLITAN SYMPHONY
ORCHESTRA
Hiroshi Wakasugi i
Ryusuke Numajiri directors
BRILLIANT CLASSICS (2010)

iber:Camera

NOVENA DE BEETHOVEN

ORQUESTRA SIMFÒNICA DE DINAMARCA

Rafael Frühbeck de Burgos, director

COR IBERCAMERA

Mireia Barrera, directora

Beethoven, Simfonies núm. 8 i 9 "Coral"

Concert Commemoratiu 30è aniversari d'Ibercamera

DIMARTS, 28 DE GENER, 20.30H
L'AUDITORI



PABLO GONZÁLEZ director titular / **EMMANUEL KRIVINE** principal director convidat

L'OBC es va fundar l'any 1944 sota la direcció del mestre Eduard Toldrà. Des de la temporada 2010-2011 el director titular és Pablo González. D'ençà de la seva fundació, l'OBC, ha mantingut el seu compromís amb la música catalana i amb la difusió del repertori orquestral, i ha comptat amb els solistes i directors més prestigiosos. A més de la seva temporada de concerts, l'OBC porta a terme un gran nombre d'enregistraments per a segells internacionals i en destaca la col·laboració regular amb NAXOS. En aquests moments, i per a aquesta mateixa discogràfica, l'OBC està enregistrant tres CD dedicats a Enric Granados. D'altra banda, l'OBC manté una activitat artística continuada a Espanya i a l'estranger que li ha permès actuar en sales com el Carnegie Hall de Nova York, el Musikverein i el Konzerthaus de Viena o Concertgebouw d'Amsterdam i participar en festivals internacionals. Fomenta també col·laboracions amb altres institucions, tant catalanes com estrangeres. L'OBC és la primera orquestra de l'Estat que ha signat un acord de col·laboració estable amb la plataforma digital Medici.tv (www.medici.tv) per la qual cosa alguns dels seus concerts són retransmesos en directe per internet. Des de l'any 1999, té com a seu pròpia l'Auditori de Barcelona, obra de l'arquitecte Rafael Moneo.

Per a més informació consulteu el web www.obc.cat

● **PRIMERS VIOLINS:** Mauro Rossi*, *concertino invitat* / Cristian Chivu, *concertino associat* / Raúl García, *assistent concertino* / María José Aznar / Sarah Bels / José Valentín Centenero / Walter Ebenberger / Ana Isabel Galán / Natalia Mediavilla / Katia Novell / María Pilar Pérez / Anca Ratiu / Jordi Salicrú / Jozef Toporcer / Ludovic Murja* / Ana Urpina* ● **SEGONS VIOLINS:** Alexandra Presaizen, *solista* / Alexis A. Aguado*, *solista invitat* / Emil Bolozan, *assistent* / María José Balaguer / Hug Bosch / Jana Brauningner / Patricia Bronisz / Assumpta Flaqué / Mireia Llorens / Melita Murga / Antoni Peña / Josep Maria Plana / Robert Tomàs / Tatiana Bilba* / Manuel Porta* ● **VIOLES:** Ashan Pillai, *solista* / Lander Echevarría*, *solista invitat* / Josephine Fitzpatrick, *assistent* / Franck Heudiard / Christine de Lacoste / Sophie Lasnet / Michel Millet / Miquel Serrahima / Jennifer Stahl / Andreas Süßmayr / Irene Argüello* / Laura Erra* / Alina Gurgu* / Albert Romero* / Carlos M. San Isidro* ● **VIOLONCELS:** José Mor, *solista* / Vincent Ellegiers, *assistent* / Núria Calvo / Lourdes Duñó / Jaume Güell / Olga Manescu / Linda D'oliveira / Jean-Baptiste Texier / Marc Galobardes* / Jordi Claret* / Erica Wise* ● **CONTRABAIXOS:** Christoph Rahn, *solista* / Dmitri Smyshlyayev, *assistent* / Jonathan Camps / Apostol Kosev / Josep Mensa / Albert Prat / Roger Azcona* / Stanislava Stoyanova* ● **FLAUTES:** Júlia Gallego*, *solista convidat* / Bea Cambrils / Christian Farroni, *assistent* / Ricardo Borrull, *flautí* ● **OBOËS:** Disa English, *solista* / José Juan Pardo / Manuel Pérez* / Dolors Chiralt, *assistent* / Molly Judson, *corn anglès* ● **CLARINETS:** Larry Passin, *solista* / Francesc Navarro / Josep Fuster, *assistent i clarinet en mi b* / Alfons Reverté, *clarinet baix* ● **FAGOTS:** Silvia Coricelli, *solista* / Noé Cantú / Laura Guastevi* / Francisco M. Martínez* / Thomas Greaves, *assistent* / Sławomir Krysmalski, *contrafagot* ● **TROMPES:** Juan Manuel Gómez, *solista* / Joan Aragó / Iván Carrascosa* / David Cuenca* / Javier Forner* / Juan J. Llímerà* / Carlos Outón* / Sebastià Rio* / Francisco León* / Juan Conrado García, *assistent solista* / David Bonet / David Rosell, *assistent* ● **TROMPETES:** Mireia Farrés, *solista* / Adrián Moscardó / Nacho Martínez* / Javier Navasquillo* / Saúl Rubio* / Angel Serrano, *assistent* ● **TROMBONS:** Eusebio Sáez, *solista* / Vicent Pérez / Ignacio J. Valera* / Gaspar Montesinos, *assistent* / Raul García, *trombó baix* / Juan L. Borí*, *trombó baix* ● **TUBA:** Pablo Manuel Fernández / Daniel Martínez* / Alberto Vázquez* ● **PERCUSSIÓ:** Roxan Jurkevich, *assistent* / Joan Marc Pino, *assistent* / Juan Francisco Ruiz / Ignasi Vila / Iván Herranz* ● **ARPA:** Magdalena Barrera / Marta Jarne* ● **CELESTA:** Dolors Cano* ● **ORGUE:** Juan de la Rubia* ● **ENCARREGAT D'ORQUESTRA:** José Valentín Centenero ● **RESPONSABLE DE DOCUMENTACIÓ MUSICAL:** Begoña Pérez ● **RESPONSABLE TÈCNIC:** Ignasi Valero ● **PERSONAL D'ESCENA:** Joan Luis

* col·laboradors

KAZUSHI ONO

director



Kazushi Ono va dirigir l'OBC per darrera vegada el mes de maig de 2012.

Des de la temporada 2008-2009 Kazushi Ono és director principal de l'Òpera de Lió. També és director llorejat de la Filharmònica de Tòquio i principal director invitat de la Filharmònica Arturo Toscanini. Del 2002 al 2008 va ser director titular de La Monnaie a Brussel·les. El 2013 va ser nomenat director titular de la Simfònica Tokyo Metropolitan, posició que ocuparà l'abril de 2015.

A Lió, Kazushi Ono ha dirigit *The Gambler*, *Lulu*, *Le Rossignol*, *Luisa Miller*, *The Nose*, *Parsifal*, *Macbeth*, *Fidelio*, *Il Prigionero*, *Erwartung*, *Les Dialogues des Carmélites* i *els Contes de Hoffmann*. Plans pel 2014 inclouen *Peter Grimes*, *Turn of the Screw*, *Der fliegende Holländer* i una gira pel Japó. Ono ha dirigit totes les òperes de Wagner i moltes estrenes operístiques mundials. Com a invitat, ha dirigit orquestres tan importants com les simfòniques de Boston, Birmingham, de la BBC i de Londres, les filharmòniques d'Israel, Londres i Oslo, la Leipzig Gewandhaus, l'Acadèmia Santa Cecília i les orquestres de les ràdios de França, Viena, Dinamarca i Finlàndia i les alemanyes d'Hamburg, Friburg, Stuttgart, Frankfurt i Colònia.

La seva extensa discografia inclou obres de Chin, Gubaidulina, Britten, Turnage, Rihm a Xostakóvitx, Mahler, Strauss i Txaikovski. El 2009 va publicar en DVD *Hänsel i Gretel* i *L'Heure espagnole/l'enfant et les sortilèges* amb la Simfònica de Londres a Glyndebourne, així com *Aida* i *The Rake's Progress*, ambdues amb La Monnaie de Brussel·les.

KUMIKO SHUTO

biwa



Kumiko Shuto col·labora amb l'OBC per primera vegada en aquest concert.

Kumiko Shuto va estudiar biwa amb Yukio Tanaka i es va llicenciar a la Universitat de Música de Tòquio. També va obtenir el premi extraordinari de l'Acadèmia de Música Tradicional Japonesa de la NHK i es va incorporar a l'orquestra d'instruments japonesos Pro Musica Nipponia. Ha actuat amb l'Orquestra Nacional de Corea i el conjunt musical japonès Subaru i ha participat en festivals com ara el Musical Akira Ifukube amb la Simfònica del Japó al Suntory Hall de Tòquio, el de Música Asiàtica 2010 a Tòquio, el Wild Wild East 2011 als Països Baixos, el Silkroad Tour 2012 a l'Uzbekistan i el de Dansa i Música Japonesa al Teatre Nacional del Japó.

L'any 2002 va guanyar el primer premi del Concurs de Música de Biwa del Japó i, en altres ocasions, ha obtingut el premi del Ministeri d'Educació i el de la NHK. Amb Kifu Mitsuhashi ha interpretat l'obra *Eclipse* al Kioi Hall i en el programa del canal educatiu de la NHK, *Geinou hana butai*. Shuto ha interpretat l'obra de Takemitsu, *November Step*, amb el grup de cambra Sagamihara al Green Hall de Kanagawa, amb l'Orquestra Simfònica de Kioto al Palau de Concerts de Kioto, amb la Filharmònica de Kanagawa a l'Atsugishi Bunkakaikan Hall de Kanagawa i amb la Simfònica de la BBC, dirigida per Kazushi Ono, al Barbican Hall de Londres.

KIFU MITSUHASHI

shakuhachi



Kifu Mitsuhashi va estudiar l'estil *kinko* del shakuhachi amb Sofu Sasaki i el repertori clàssic *honkyoku* de l'estil *fuke* amb Chikugai Okamoto. Va rebre el Premi del Festival de les Arts de l'Agència d'Afers Culturals del Japó pel seu primer recital l'any 1980 i pel seu recital en solitari del 1989. A més, també va rebre el Premi de Composició del Festival de les Arts pel seu àlbum titulat *Chikurin Kitan*, així com el Premi de Promoció Cultural de Yokohama. L'any 1992 va rebre el premi de música Kenzo Nakajima. El 2009 va tornar a rebre el Gran Premi del Festival de les Arts de l'Agència d'Afers Culturals de Japó pel seu recital en solitari.

A més de les seves actuacions, també ha interpretat *November Steps* de Takemitsu, amb l'Orquestra Simfònica de Berlín. L'any 2011 va rebre la Medalla amb la Cinta Porpra de l'Emperador.

Kifu Mitsuhashi col·labora amb l'OBC per primera vegada en aquest concert.

Abans de cada concert podeu consultar el programa de mà entrant al web de l'OBC. També hi trobareu tota la informació de l'emissió del concert per Catalunya Música i Radio Clásica de RNE.

PROPERES CONCERTS A L'AUDITORI

L'OBC I EL ROMANTICISME DE SCHUMANN

GENER/ FEBRER 2014
Ds 18 → 19h / Dg 19 → 11h
Sala 1 Pau Casals

Thomas Dausgaard director
Javier Perianes piano

● Obres de: Gerhard, Saint Saëns i Schumann

Preu: de 10 a 51€



BCN216:JAPÓ

FEBRER 2014
Dc 5 → 20.30h
#Sala 3 Tete Montoliu

bcn216 formació resident

● Obres de: Hosokawa, Takemitsu, Fujikura i Casablancas

Preu: 6€



DENOMINACIÓ D'ORIGEN Maridant música

JOSEP FUSTER I ISABEL HERNÁNDEZ DUO

FEBRER 2014
Ds 8 → 13h
Sala 4 Alicia de Larrocha

● Obres de: Rossini, Kalliwoda, Messeger, Pascual i Schumann

Preu: 25€ concert i tast de vins

BUSCA L'AUDITORI A LA XARXA

Comenta aquest concert amb l'etiqueta #OBSCSchumann



facebook.com/auditoribarcelona
facebook.com/orquestraobc



@lauditori
@OrquestraOBC



youtube.com/auditoribarcelona
youtube.com/orquestraobc

JAPÓ

A L'AUDITORI

– 26 DE GENER –

11h

OBC AMB KAZUSHI ONO

Orquestra Simfònica de
Barcelona i Nacional de
Catalunya

Kumiko Shuto, biwa
Kifu Mitsuhashi, shakuhachi

"November Steps"
de Toru Takemitsu

SALA 1 PAU CASALS

Preus: de 23 a 51€
(10€ des d'una setmana abans)

17h

BARCELONA REED QUINTET

Noves músiques

Quintet de canyes i electrònica.
Obres de Garcia-Tomás (obra
encàrrec), Fujikura i Tanada.

SALA 4 ALICIA DE LARROCHA

Gratuit (aforament limitat)

13h

NATSUKO SUGAO

Sextet de Jazz

Horacio Curti, shakuhachi

"Colores". Suite estacional

BAR LA LLANTERNA DE L'AUDITORI + GASTRONOMIA JAPONESA

Concert gratuït (aforament limitat)

16h

CROSSINGLINES

Noves músiques

Ensembles, electrònica,
video i Yamaha Disklavier.
Obres de Rodríguez
Valenzuela (obra encàrrec),
Natsuda i Morishita.

SALA 3 TETE MONTLIU

Gratuit (aforament limitat)

A més:

15h – 20h

Exposició Escultures Musicals
al Museu de la Música
(Gratuit)

www.auditori.cat

† Obra © Enrique Barro - www.enriquebarro.com

AMB EL SUPORT DE

EPSON
EXCEED YOUR VISION

ORANGINA SCHWEPPES
ORANGINA SCHWEPPES

Hebron
An Oragino Chemicals
Group Company

TOYOTA
MATERIAL HANDLING

YAMAHA

**2013
2014**
AÑO DUAL ESPAÑA-JAPÓN
1985-2014 29 AÑOS DE RELACIONES
400 AÑOS DE RELACIONES

I LA COL·LABORACIÓ DE

ShachoKa